

monja muestra su interés por ambas empresas y nos deja ver algo de los problemas económicos a que se enfrentaron este tipo de proyectos en el Siglo de Oro. Pero seguramente la labor más importante en la vida de esta continuadora de Santa Teresa, y el punto que ocupa más espacio en las epístolas, es la fundación de conventos carmelitas. Siguiendo con la labor de Teresa de Jesús, Sor Ana logró expandir el Carmelo Descalzo no sólo dentro de la Península, sino que lo llevó hasta Francia y Flandes, y lo hizo precisamente en la época posterior a Trento en la que el Imperio veía como una necesidad contrarreformista la ampliación de las órdenes. Las cartas nos muestran con bastante claridad esta labor fundacional de la religiosa, sobre todo en su aspecto material.

Sor Ana fue una monja que, por su puesto en la comunidad, estuvo siempre preocupada por cuestiones de tipo económico, desde conseguir un lugar apropiado para la fundación hasta satisfacer necesidades básicas de las monjas. Esta preocupación incluso hace que desfilen por el epistolario los nombres de grandes personajes de la política de ese momento. En este sentido, la correspondencia es *sui generis*, pues se trata de una monja que vive ocupada no sólo de la parte espiritual de la orden, sino que tiene que afrontar problemas de índole más bien mundano, de la vida de todos los días. La información que las cartas nos dan acerca de su labor como encargada de las fundaciones y lo que ello implica, pero sobre todo acerca de su vida en la cotidianidad, como religiosa y como mujer, son seguramente lo más interesante del epistolario.

Concepción Torres incluye en su edición un estudio introductorio en el que presenta a Sor Ana y la sitúa en su contexto histórico. También nos ofrece un breve estudio de las cartas a partir de algunos de los temas que tratan. Completa la edición con dos útiles índices: onomástico y de los documentos. Por otro lado, aparte de algunas erratas sin mayor importancia, la editora regularizó el uso de acentos y modernizó la ortografía y puntuación con el fin de facilitar la lectura. (A. Rivas)

ODETTE BRESSON, *Catalogue du fonds hispanique ancien (1492-1808) de la Bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris*. Préface d'Augustin Redondo. Presses de la Sorbonne Nouvelle-Publications de la Sorbonne, Paris, 1994; 411 pp. (*Textes et Documents du "Centre de Recherche sur l'Espagne des xvie et xviii siècles [CRES]"*, 4).

La biblioteca Sainte Geneviève de París —debe su nombre a la abadía consagrada a la santa— tiene una muy añeja y muy accidentada historia que data aun antes del siglo IX. Su indudable riqueza provie-

ne precisamente de esa larga vida y de las fundamentales donaciones de algunos hombres como La Rochefoucauld y Le Teillier —entre los más destacados— que aumentaron notablemente su valor y volumen. La autora de este catálogo, de gran valía para estudiosos de los siglos XV, XVI, XVII y XVIII españoles, se entregó a la ardua labor de detallar el contenido de los fondos hispánicos de Sainte-Geneviève. Se trata de un trabajo que merece reconocimiento no sólo porque continúa un esfuerzo serio para una tarea urgente —Redondo, en su prefacio al volumen, destaca como antecedentes la labor de Devoto y el reciente trabajo catalográfico de J. M. Guittard—, sino porque los abundantes datos que brinda ciertamente enriquecen la perspectiva del investigador.

Bresson, para empezar, realizó una minuciosa revisión de inventarios antiguos, cotejó, robusteció sus noticias y, más tarde, se dio al establecimiento del *corpus* y su reseña. Su catálogo, que cuenta con 900 fichas, está acompañado además por índices de autores secundarios; de impresores y libreros; de lugares de impresión; cronológico; de grabadores e ilustradores; de procedencias; así como una muy reveladora estadística de la producción editorial de la época —resultado del contenido de los fondos hispánicos de la Biblioteca Sainte-Geneviève—, y una glosa de las marcas características de esta Biblioteca. Bresson nos ofrece además, como introducción a su trabajo y para su mejor consulta, una breve historia de la biblioteca, una descripción del proceso catalográfico, y las características generales del inventario. (Y. Rodríguez González)

K. M. SIBBALD, & HOWARD YOUNG (eds.), *T. S. Eliot and Hispanic modernity 1924-1993*. University of Colorado, Boulder, 1994; 106 pp.

Este libro será, con seguridad, un útil manual, en especial para los admiradores españoles y latinoamericanos de T. S. Eliot. Uno de sus rasgos más encomiables es una bibliografía extensa de las traducciones de los trabajos de T. S. Eliot al español, gallego y vasco, así como de estudios sobre sus trabajos. Esta excelente bibliografía es compilada por Howard Young. Cada una de las doscientas veintidós anotaciones está precedida por un número, el cual permite una consulta fácil sobre los colaboradores de este volumen. Aparte de la introducción y bibliografía, este volumen contiene cinco ensayos que, cada uno a su manera, establecen lazos entre el trabajo de T. S. Eliot y los poetas españoles contemporáneos de Eliot.

La introducción de Young muestra, de manera muy interesante, el progreso y el éxito del trabajo de Eliot entre un público lector en español, y en particular la atracción que ha producido *La tierra baldía*